

## **SOPORTE PARA LA LECTURA DE LAS ETIMOLOGIAS**

Algunas ayudas para la lectura del libro de San Isidoro de LAS ETIMOLOGÍAS. El libro de las Etimologías se divide en 20 libros y cada libro en diferentes partes a las que se da un número, partiendo del 1. Se ha dado un título a cada punto en relación con el contenido del mismo.

El libro de LAS ETIMOLOGIAS es una enciclopedia. Su modo de proceder es el estudio de los diferentes conceptos contenidos en una o varias palabras. Para ello se busca el contenido de las palabras a través de su origen: las palabras españolas proceden en su mayoría del latín.

### Los Libros de las ETIMOLOGIAS

Libro I. Acerca de la Gramática´

Libro II. Acerca de la Gramática y la Retórica.

Libro III. Acerca de la Matemática.

Libro IV. Acerca de la medicina.

Libro V. Acerca de las leyes y los tiempos.

Libro VI. De los libros y oficios eclesiásticos.

Libro VII. Acerca de Dios, los Ángeles y los fieles.

Libro IX. Acerca de las lenguas, pueblos, reinos, milicia, ciudades y parentescos.

Libro X. Acerca de las palabras..

Libro XI. Acerca del hombre y los seres prodigiosos.

Libro XII. Acerca de los animales.

Libro XIII. Acerca del mundo y sus partes.

Libro XIV. Acerca de la tierra y sus partes.

Libro XV. Acerca de los edificios y sus campos.

Libro XVI. Acerca de las piedras y los metales.

Libro XVII. Acerca de la agricultura,

Libro XVIII. Acerca de la guerra y los juegos.

Libro XIX. Acerca de las naves, edificios y vestidos.

Libro XX. Acerca de las provisiones y de los utensilios domésticos y rústicos.

## LIBRO DECIMOCUARTO: ACERCA DE LA TIERRA Y SUS PARTES

Lista de los temas y el número de asuntos dentro de cada tema

1. La tierra, 3
2. El orbe, 3
3. Asia, 46
4. Europa, 30
5. Libia, 22
6. Las islas, 44
7. Los cabos, 7
8. Montes y otros nombres de lugar, 23
9. Sobre los lugares inferiores, 11

Estudio de cada tema en particular

### 1 La tierra

#### 1.1. La tierra y sus diferentes denominaciones

*La tierra* está situada en el centro del Universo, como centro equidistante de todas las demás partes.

*Las tierras*. Si se emplea en singular indica todo el orden de la tierra, si se emplea en plural se refiere a las diversas regiones particulares.

Sus nombres son diversos según el aspecto que de ella se considera:

Se llama *tierra (terra)* por la superficie que se desgasta (*terere*) al pisarla; se llama (*humus*) porque es *húmeda* como es la que se encuentra bajo el mar.

El **humus** es materia orgánica descompuesta y enriquecida del suelo que mejora su estructura, retención de agua y fertilidad.

se llama (*tellus*) porque de ella *tomamos (tollere) los frutos*,

se llama (*ops*) porque nos proporciona *auxilio (ops)* con sus productos,

se llama (*arva*) nombre que deriva de arar, recolectar.

#### 1.2. Diferencia de la tierra del agua,

Árida

En su estado propio, para distinguirla del agua, se la denomina "árida". (como dice la Escritura: Génesis 1,10 Y Dios dio a la tierra el nombre de Árida)

RAE: árida, seco, estéril, de poco jugo y humedad.

**GÉNESIS**, primer libro de la Sagrada Escritura. Dividido en cinco partes

Origen del mundo por creación, origen del mal por el pecado, origen de la cultura, de la dispersión de los pueblos, de la pluralidad de lenguas.

- (1) La creación (1) Está construida con las divisiones de una ciencia elemental, repartida como tareas de una semana de trabajo, tareas realizadas por medio de órdenes soberanas y eficaces.
- (2) La historia del pecado (2-3) está construida según el esquema clásico de la experiencia israelita *Dios-rebelión, humana-castigo, limitado-nuevo comienzo*. Algunos materiales parecen de ascendencia mítica.
- (3) La historia de la cultura (4), escoge la cronología superponiendo el Neolítico, la Edad del Bronce y la del Hierro. Destaca en la serie el homo faber, el homo ludens y el homo político.
- (4) La historia del diluvio (6-9) se inspira de cerca en los relatos sumerios y babilónicos de Ziusudra y Gilgames.
- (5) La torre de Babel (11) está inspirada en las construcciones piramidales de Babilonia y en sus pretensiones imperialistas.

Su humedad proviene de la cercanía de las aguas. Según algunos el movimiento consiste simplemente en el viento que se encuentra en sus partes huecas, que al moverse, mueve también a la tierra, Salustio, *Historias 2*, fr. 289

**SALUSTIO**, Caius Sallustius Criapus, historiador romano (Amiterbum 95 a, de C – 36 a de C.) Nacido en una rica familia plebeya, fue partidario de Clodio contra Milón. Protegido por Cesar, se le confió el gobierno de Numidia /46), donde acumuló una fortuna. Al morir el dictador abandonó la política, se retiró a sus espléndidos jardines y se dedicó a escribir sus obras históricas (*Conjuración de Catilina, Guerra de Yugurta e Historias*,) que se han conservado fragmentariamente y que abarcan el período 78-67 inspirándose en Tucídides, captó varios grandes momentos de la historia romana.,.

### 1.3 Otras opiniones sobre el movimiento de la tierra.

Otros afirman que es el agua la que se mueve en el interior de la tierra y agita a la tierra como sucede con un vaso como dice Lucrecio (*Natura re.* 6,555)

**LUCRECIO**, poeta latino (romano, 98-35 a. C.), su vida es poco conocida. Según una tradición digna de escaso crédito, transmitida por San

Jerónimo, habra sido víctima de un filtro de amor que le habría sumido en la demencia y compuesto el poema *De la naturaleza de las cosas (De rerum natura)* en sus momentos de lucidez.

Hay quien defiende que la tierra es spongoide, y sus ruinas, generalmente interiores sacuden todo cuanto se asiente sobre ellas. También las aberturas de la tierra tienen su origen en el movimiento de las aguas que subyace en su interior, o en los frecuentes truenos, o en los vientos que escapan de las profundidades de la tierra.

**Spongoideo** podría estar relacionado con esponjoso o poroso como en la estructura de algunas rocas.

## 2. El orbe

### 2.1. El nombre de Orbe y sus tres partes.

Se denomina Orbe por la redondez de su círculo, semejante a una rueda pequeña, a la que se le da el nombre de *orbiculus*.

El océano la rodea por todos los lados, limitando sus continentes en un círculo.

**Pitágoras** (570-495 a.C.) es considerado el primero en proponer una Tierra esférica.

**Aristóteles** (384-211 a.C.) ofreció pruebas empíricas de la esfericidad de la Tierra.

A **Eratóstenes** (siglo III a.C.) se le atribuye la invención de la **esfera armilar**, una maqueta esférica que representa el universo con anillos (armillas) que simbolizan los círculos celestes (ecuador, eclíptica, horizonte, trópicos) para medir las posiciones de los astros y simular sus movimientos aparentes alrededor de la Tierra, siendo un modelo geocéntrico fundamental hasta el siglo XVII para la astronomía y navegación. (IA).

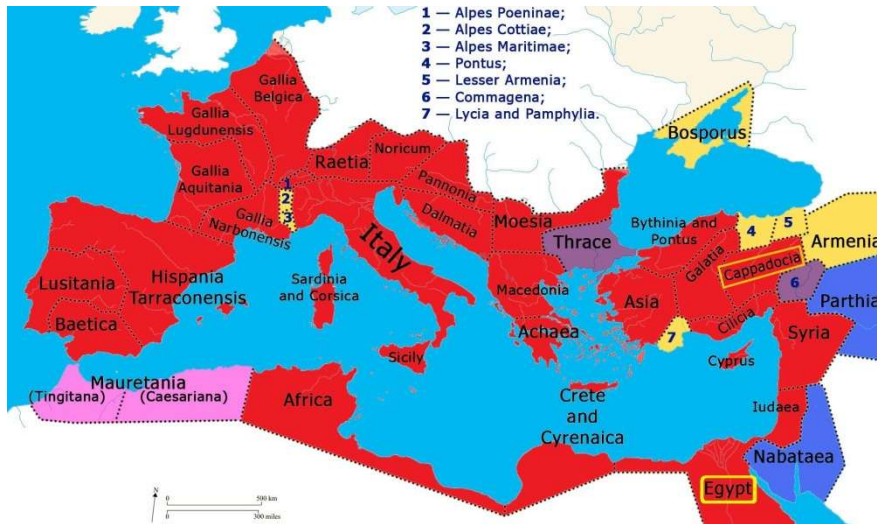
### 2.2. El orbe está dividido en tres partes Asia, Europa, África.

Los antiguos dividieron estas tres partes de forma homogénea:

- Asia por el Oriente, se extiende desde el Mediodía hasta el Septentrión;
- Europa desde el Septentrión hasta el Occidente, y
- África, en fin, desde Occidente hasta el Mediodía.

2.3. **De donde se desprende** con toda evidencia que una mitad del Orbe lo ocupan dos partes Europa y África, y la otra mitad la ocupa Asia sola. Pero aquellas dos primeras partes se han dividido así porque entre ambos y procedente del Océano, se interpone el gran mar (El Mediterráneo) que las separa.

Resumiendo, si el orbe se divide en dos mitades -oriente y occidente- en una se encuentra Asia y en la otra Europa y África.

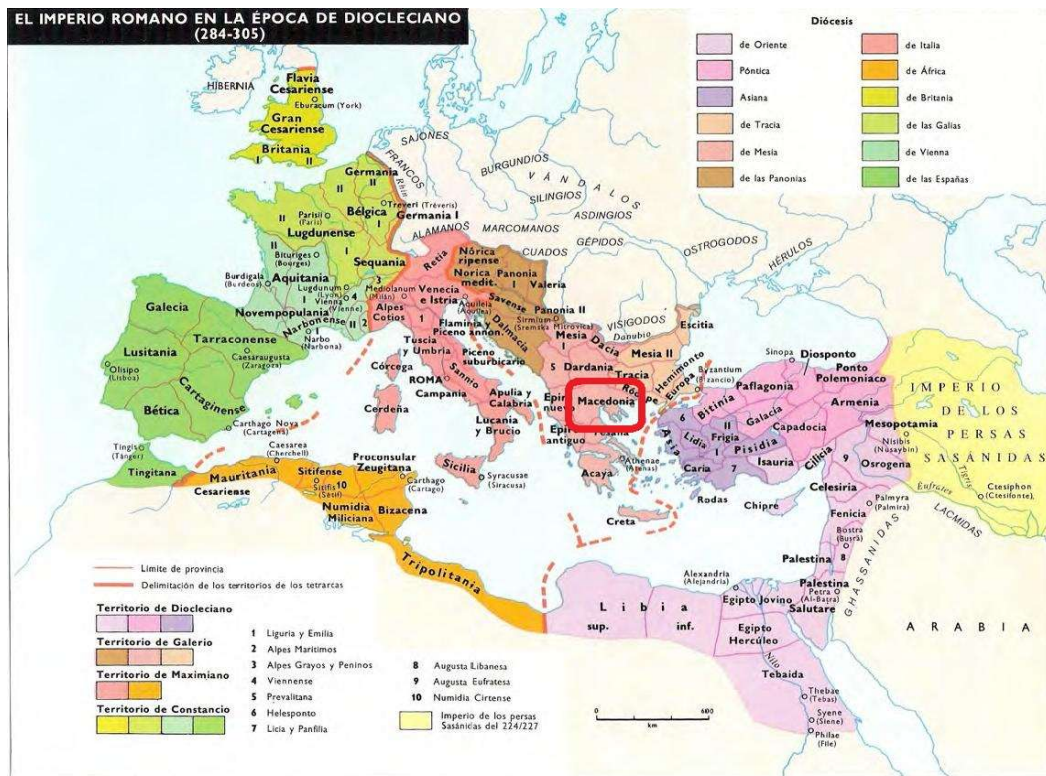


### 3 Asia

**3.1. El nombre de Asia** viene de una mujer así llamada que dominó entre los antiguos el mundo oriental.

Es una de las tres partes en que se divide el Orbe; y limita por Oriente con el nacimiento del sol; por el mediodía con el Océano; por Occidente con el mar Mediterráneo y por el Septentrión termina con la laguna Meótida y el río Tanai.

Meotide (pantano) en las Palas Maeoticus, antiguo nombre del mar de Azov.



Posee numerosas provincias y regiones comenzando por el paraíso.

### 3.2. El Paraíso

Es un lugar situado en tierras orientales, traducida la palabra del griego al latín significa “jardín”. En hebreo se denomina Edén, que en español quiere decir delicado.

Allí abunda todo tipo de arboleda y de frutales, incluso “el árbol de la vida”. No existe allí ni frío ni calor, sino una templanza constante.

*El alma de las personas que decidieron revelarse en contra de Dios y sus leyes van al infierno, para mientras esperan el Juicio del Trono blanco y posteriormente serán lanzadas al lago de fuego* (Apocalipsis 20:11-15).

*En cambio, el alma de las personas que decidieron seguir a Dios y someterse voluntariamente a su voluntad van al paraíso, para mientras esperan su resurrección para vida eterna* (Juan 5:28-29).

### 3.3. La fontana y otras cosas

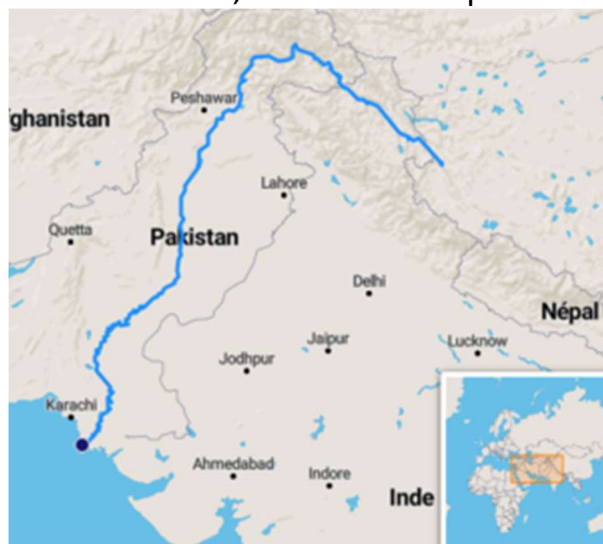
En su centro brota una fontana que riega todo el bosque y se divide en cuatro canales o cuatro ríos distintos. La entrada a ese canal se cerró con el pecado del hombre. Se halla ceñido de fuego que sus llamas casi llegan al sol.

### 3.4. El Querubín portero

Un querubín (el baluarte de los ángeles) con una espada en la mano prohíbe el paso de los espíritus malignos: los hombres y los ángeles malos, las puertas del Paraíso están cerradas a la carne y al espíritu que desobedeció.

### 3.5. La India y sus islas.

Debe su nombre al río Indu, frontera en la parte occidental.



Se extiende desde el mar Meridional hasta el oriente del Sol. Y desde el Septentrión (norte) hasta el monte Cáucaso.

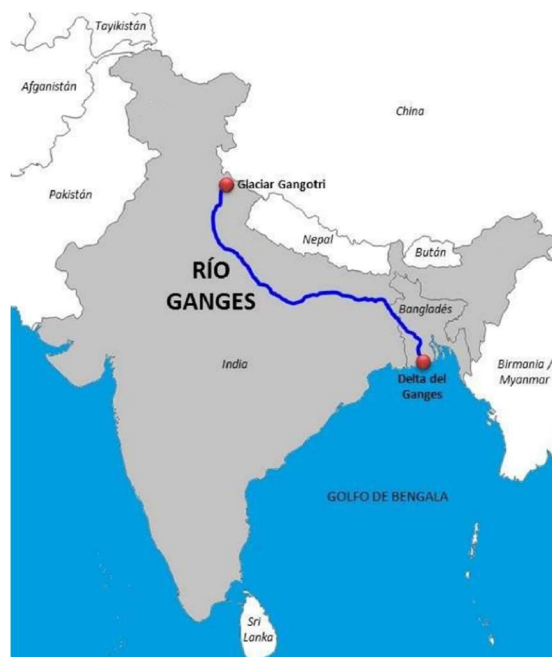
Tiene muchas razas y ciudades, como la isla Taprobanes (Ceilán), llena de piedras preciosas y elefantes y la isla Crisa y Arguire fecundas en oro y plata. Y la isla Tile poblada de árboles de hojas perennes.

**Ceilán**, Isla del Océano Índico al SE del Decan, que constituye la república sw Sri Lanka;

**Crisa**, Geogr.ant. C de Locrida, cerca de la bahía de Crisa (golfo de Corinto), soberana de Delfos en los tiempos micénicos. Estaba rodeada de una muralla ciclópica. Ruinas cerca del pueblo de Crisó.

### 3.6 La India. Sus ríos famosos. Sus dos cosechas anuales.

Famosos ríos. El Ganges, el Indo y el Hipane.



La tierra de la India, ubérrima por el soplo del favonio, da dos cosechas al año. En vez de invierno goza de vientos etesios

**Etesios**, vientos del norte del Egeo, son vientos secos.

Produce hombres de color, elefantes, rinocerontes, loros, madera de ébano, cinamomo, pimienta y cañas aromáticas.

**Cinamomo** es un árbol ornamental, aromático, tiene flores en forma de capsula, de ella se hacen cuentas de rosarios, tiene una sustancia aromática y que puede ser mirra o algo parecido a la canela. Forma parte de una familia de árboles o arbustos como el aligustre o la gena con lo que

tiñen las manos las personas que trabajan curtiendo pieles y sirve también para teñir el pelo; está en uso actualmente.

### 3.7 Algunas piedras preciosas.

Marfil, y piedras preciosas:

Berilos

El **berilo** es una mezcla de berilio más aluminio, es una gema, como la esmeralda y el aguamarina. Es incoloro, pero su mezcla con impurezas da como resultado diferentes colores atún, verde, rojo, etc),

Crisoprasas

Otra **gema**, variedad de la calcedonia, contiene níquel, generalmente de color verde y se le atribuye propiedades mágicas: sanación, prosperidad, etc.).

Diamantes

Carbunclo

Como término bíblico, es una piedra preciosa y se traduce a menudo como **rubí**. Carbunclo, carbúnculo y rubí, por lo tanto, son sinónimos. Se trata de un mineral cristalizado de color rojizo, que se caracteriza por su brillo y su dureza. El carbunclo tiene entre sus componentes a la magnesia y a la alúmina, dos óxidos metálicos.

Lignites

Lignite es el carbón fósil de formación más reciente que la hulla. En él se pueden reconocer macroscópicamente restos de madera, de hojas y de frutos. Se lo encuentra en los estratos del cretácico y del terciario.

Es una variedad muy compacta, que ha sufrido un prolongado proceso de carbonización y que ha soportado grandes presiones. La variedad negra y brillante se denomina **azabache**, que por ser dura se puede pulir y tallar y se emplea en joyería y objetos decorativos.

Perlas y uniones

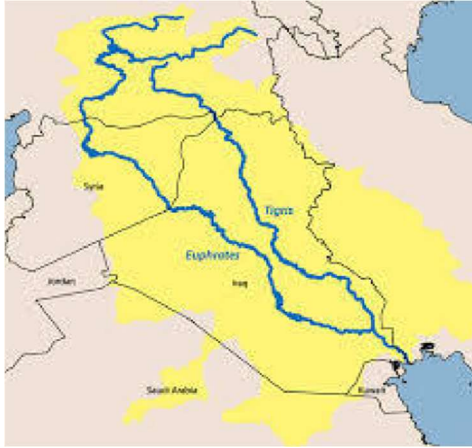
Perlas **de gran tamaño** codiciadas por las mujeres de alta alcurnia.

Hay montes de oro, a los que es imposible acercarse a causa de los dragones, grifos (o quimeras), y monstruos humanos.

**Quimeras** son figuras que guardan tesoros, suelen ser relieves y están formados por la mezcla de animales, pueden ser un águila, cabeza águila, cuerpo de león, en líneas generales la cabeza suele ser la de un ave rapaz, abundaban en Mesopotamia, Egipto. Y en la Edad Media se conocen esas figuras como bestiarios.

### 3.8 Diferentes partes de Asia.

Partia son las tierras desde las fronteras de la India hasta Mesopotamia.



A causa del invicto poderío de los partos también tomaron su nombre Asiria y las regiones vecinas: Aracusia, Partia, Asiria, Media y Persia, regiones que van desde el río Indu hasta el Tigris.

En la antigüedad, los ríos **Tigris** y **Indo** fueron cunas de importantes civilizaciones. Mesopotamia, ubicada entre los ríos Tigris y Éufrates, dio origen a civilizaciones como la sumeria, gracias a la fértil llanura que permitía la agricultura y el desarrollo de la escritura y las ciudades.

Son lugares montañosos y tienen ríos como el Hidaspe y el Arbe.

**Hidaspe**, los griegos hablan de que una batalla de Alejandro Magno de 320a. de C. se efectuó en ese lugar. <ese lugar sería un afluente del río Indo. Ese afluente del río Indu se encontraría en el Punjab paquistaní.

**Arbe** puede ser un afluente del río Ganges.

**Mapa del imperio medo-persa (siglos 4-6 a.C.)**



### 3.9 Diferentes partes de Asia: Aracusia, Partia

Aracusia se llama así por la ciudad del mismo nombre.

Partia, le dieron este nombre los partos llegados de la Escitia después de ocuparla.

Limita por el mediodía con el Mar rojo, por el septentrión con el mar Hircano y por el occidente con el territorio de los medos. Hay

en ella 18 reinos, extendidos desde los litorales del Carpio hasta los escitas.

El **mar Hircano** se refiere al mar Caspio, el lago más grande del mundo.

### 3.10 Asiria

Se llama así por Assur, hijo de Sem (el de Sem, Cam y Jafet), el primero que la ocupó después del diluvio. Por oriente limita con India, por el mediodía con la Media, por Occidente con el Tigris y por el norte con el Cáucaso. En esta región se descubrió por primera vez la purpura y su uso, ungüentos y perfumes.

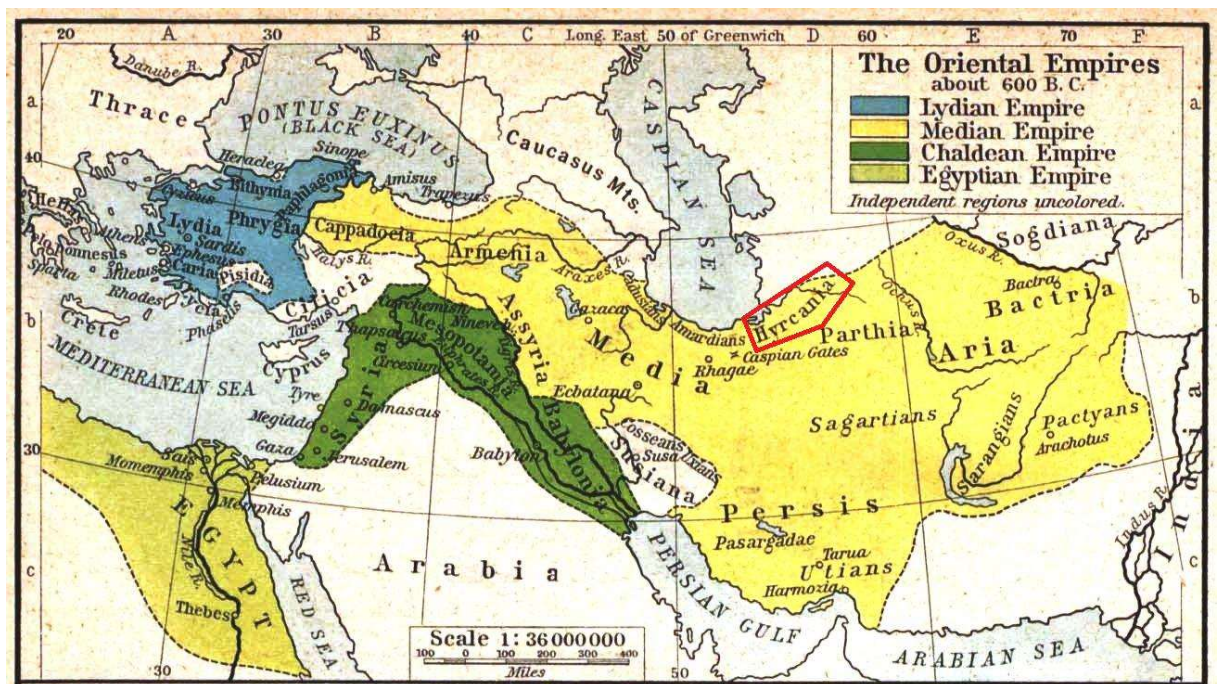
### 3.11 Media y Persia

Deben sus nombres a los reyes Medo y Perso, sus conquistadores. Media, por el occidente, rodea los reinos, partos; por el norte limita con Armenia, por oriente con el Caspio y por el mediodía con Persia.

Produce el árbol *medico* (en exclusiva) en sus regiones: Mayor y Menor.

El **árbol medico** es probablemente el *Cedro del Libano*, conocido como “árbol de los Medas”, conífero utilizado durante siglos en la medicina tradicional, por sus propiedades antiinflamatorias, antimicrobianas y expectorantes.

### 3.12 Persia



Persia tiene al oeste el Mar Rojo, al norte limita con Media, y al sur con Carmania, que está unida a Persia. Su ciudad más importante es **Susa**.

En aquellas regiones todos adoran al **Sol**, al que en su idioma denomina **Él**. También en la Biblia uno de los nombres de Dios es “El” y esa terminación aparece en nombres como Miguel, Rafael, Gamaliel, etc.

### 3.13 Mesopotamia

Nombre de etimología griega que significa “entre dos ríos”, el Tigris y el Éufrates. Limita al norte con el monte Tauro y el Cáucaso, y al sur con Babilonia, Caldea y la Arabia feliz.

La **Arabia feliz** refiere a la región al sur de la provincia árábica conocida por su riqueza y prosperidad en la antigüedad.

### 3.14 Babilón

Es la capital de los babilonios, de la que toma el nombre el país, ciudad tan famosa que incluso Caldea, Asiria y Mesopotamia detentaron su nombre.

### 3.15 Arabia

Nombre que significa “sagrada”, debido a ser un país productor de incienso y perfumes. Los griegos la llamaron “eudaimon” y los latinos “la feliz”.

**Eudaimonia** es un concepto filosófico griego que significa felicidad o bienestar.

En sus bosques se cría la mirra y el cinamomo o “árbol de la India”, de propiedades medicinales y ornamentales. Allí nace el ave fénix y se encuentran piedras preciosas como el sardónice, el iris, la malaquita y el ópalo.

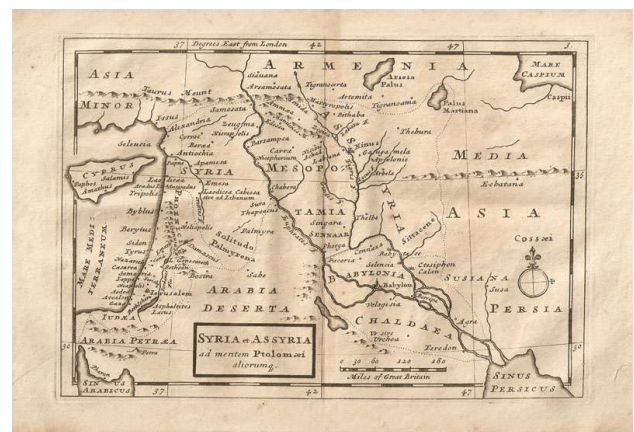
El **ave fénix**, según la leyenda, se quema en su propia pira funeraria y luego renace rejuvenecido y listo para una nueva vida.

**Sardónice**, mineral del grupo de los cuarzos, de bandas de colores alternos, utilizado como piedra preciosa y, en algunas culturas, como elemento de propiedades curativas y protectoras.

La región también se conoce como Saba, que era el hijo de Chus. La limitan el golfo pérsico, Caldea y el golfo árábigo.

### 3.16 Siria

Cuentan que un tal Sirio, habitante del país, impuso su propio nombre a Siria. Esta



nación linda por el oriente con el río Éufrates; Por el Occidente, con el mar Mediterráneo y Egipto; limita por el norte con Armenia y Capadocia; y por el sur con el golfo Árabe.

Es una región muy larga, pero estrecha.

### 3.17 Las provincias de Siria

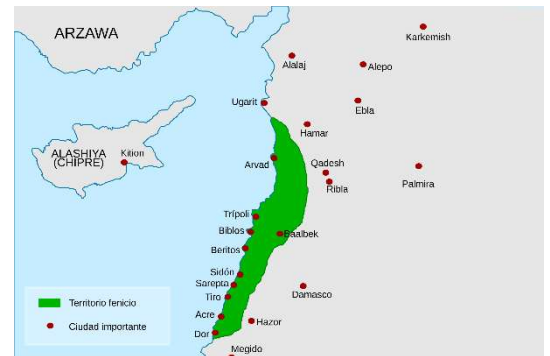
La integran las provincias de Commagena, Fenicia y Palestina, a la que pertenece Judea, con excepción de los sarracenos y nabateos. Commagena, la primera provincia de Siria, toma su nombre de la ciudad de Comagata, antaño considerada su metrópoli.

**Commagene**, comarca del noreste de Siria, situada entre el Éufrates y el monte Tauro, al este de Capadocia. Estrabón, el geógrafo clásico, lo describe como "un territorio fértil, aunque pequeño"

### 3.18 Fenicia

Debe su nombre a Fénix, hermano de Cadmo, llegado a Siria desde Tebas. En Fenicia se encuentra Tiro, ciudad a la que habló Isaías.

**Tiro** y Sidón eran dos antiguas ciudades fenicias, importantes centros comerciales y marítimos, situadas en la costa del actual Líbano. En el contexto bíblico, se mencionan como ciudades paganas, orgullosas y ricas, que sufrieron castigos proféticos por sus maldades.



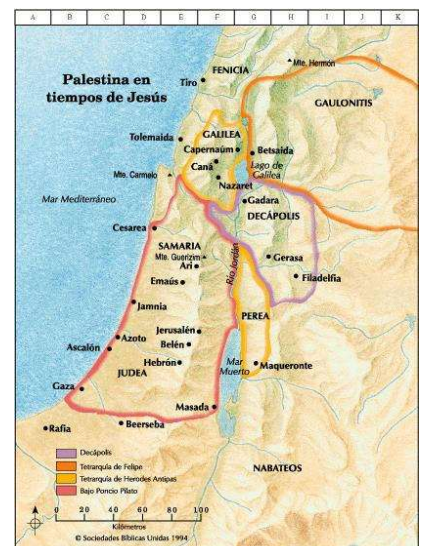
### 3.19 Palestina

Tuvo como metrópoli la ciudad de Filistim, la actualmente Escalón, ciudad de la que recibió su denominación la región próxima a la que se llamaría Palestina.

La antigua ciudad de **Escalón** se refiere a Ascalón (Ashkelon), una de las cinco principales ciudades filisteas en la antigüedad, ubicada en la costa de Israel, conocida por su puerto mediterráneo y rica historia que abarca civilizaciones desde los filisteos hasta los cruzados.

### 3.20 Judea

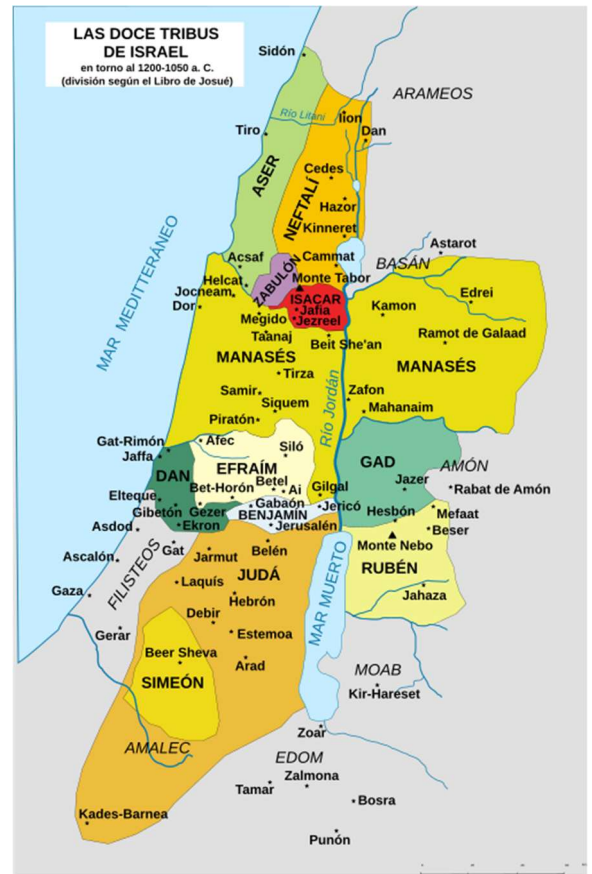
Esta región recibe su nombre de Judá, de cuya tribu procedieron sus Reyes. Inicialmente se denominó Canaán, quizás por los diez pueblos de los cananeos.



### 3.21 Jerusalén

Situada en medio de Judea, es el ombligo de toda la región. Debido a la riqueza de sus productos los judíos la consideraron la tierra que manaba la leche y miel prometida a sus padres. Dios les aseguró que aquí tendría lugar la resurrección.

**Aelia Capitolina** era una ciudad construida por Adriano en el año 131 como *colonia*; la levantó sobre la antigua Jerusalén, que estaba en ruinas cuando él visitó la provincia de Judea, que al cabo de unos años se convertiría en la provincia Siria-Palestina.



Mapa de las 12 tribus de Israel

### 3.22 Samaria

Toma su nombre de una ciudad de Israel del mismo nombre que hoy día se conoce como Sebaste, nombre derivado de Augusto. Situada entre Judea y Galilea, la naturaleza de su tierra no se diferencia en nada de la primera.

### 3.24 Pentápolis

Su nombre viene de las 5 ciudades de impíos que fueron consumidas por el fuego del cielo. Antes tierra fértil, hoy está desierta y calcinada.

### 3.25 (sigue Pentápolis)

Cierto recuerdo se ve hoy en las cenizas e incluso sus frutos se deshacen en las manos antes de comerlos.

### 3.26 La región nabatea

Toma su nombre del Nabath, hijo de Ismael y se extiende entre Judea y Arabia, de quien forma parte.

### 3.27 Egipto

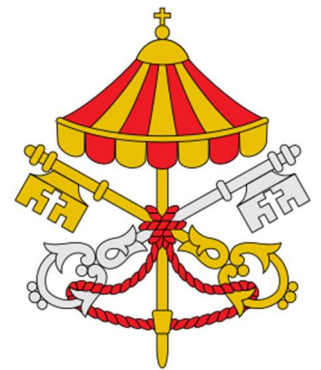
Llamada inicialmente Aeria, adoptó más tarde su nombre por un hermano de Danai que reinó en el país. Limita con Siria y el mar Rojo.

### 3.28 El Nilo

Aunque Egipto desconoce el agua del cielo, la riega el Nilo, que la fecunda con sus inundaciones, por lo que es fértil en frutos y en abundantes cosechas. El confín de Egipto es Canope, así llamada por Canope, timonel de Menelao.

**Canope** es el vaso de las antiguas tumbas de Egipto, que estaba destinado a contener las vísceras de los cadáveres momificados.

**Conopeo** es una pieza histórica de la indumentaria e insignias papales, usada en principio para proveer de sombra al romano pontífice (...) actualmente es un símbolo de la Iglesia católica y la autoridad papal sobre la misma. Se puede encontrar en todas las iglesias que ostentan la dignidad basilical (Wikipedia).



Llamado **canopeo** en lenguaje de las cofradías sevillanas, luce en las basílicas del Gran Poder, Macarena, Cachorro y la Trinidad.

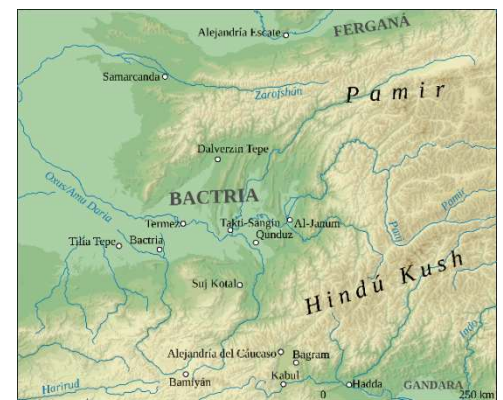
### 3.29 Seres

Debe su nombre a la región sérica y a sus habitantes. Desde el océano Escítico y el mar Caspio llega hasta el océano oriental. Produce lana que utiliza en su comercio con otros pueblos.

### 3.30 El río Bactros

Da su nombre a la región bactriana, que limita por un lado con las cumbres del Propanisi y por el otro con las fuentes del río Indo. Bactria cría camellos de gran fortaleza que nunca sienten debilidad en sus patas.

**Bactriana** o **Bactria** es el antiguo nombre griego de una región histórica del Asia Central, localizada entre el Hindú Kush al sur, y el río Amu Daria al norte; su capital fue la ciudad de Balh (*Bactra* o *Zaraspá*).



Hoy ese territorio corresponde a varias naciones, el norte de Afganistán, el sur de Uzbekistán y Tayikistán. (Wikipedia)

### 3.31 Escitia

Según la tradición bíblica, **Magog** es considerado el antepasado de varios pueblos, aunque su identidad exacta es objeto de debate entre los eruditos.

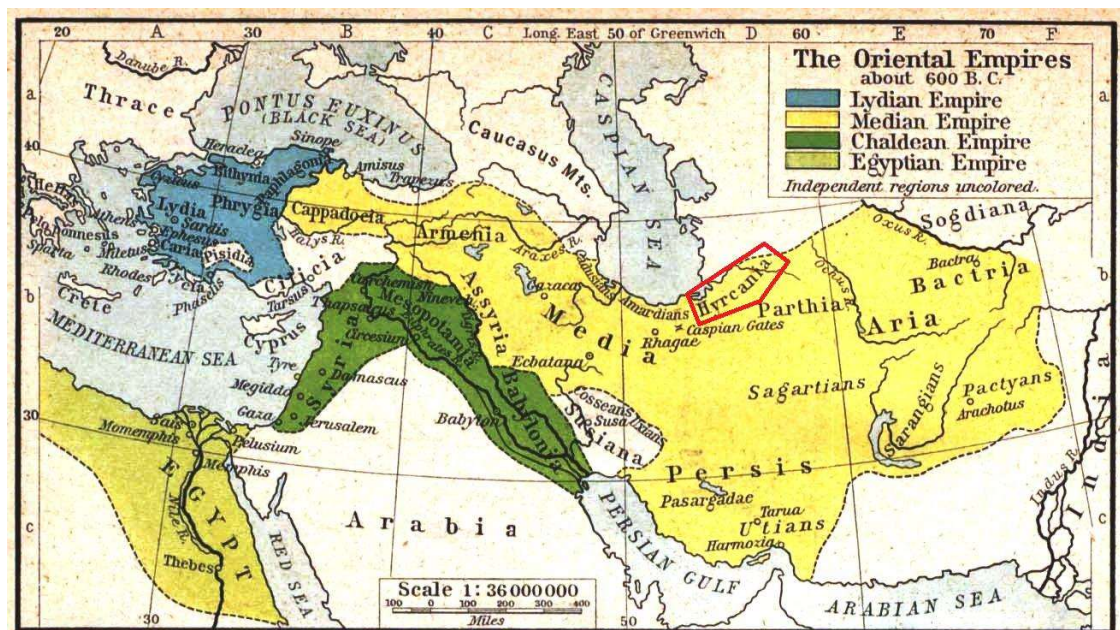
Las Lagunas **Meótidas**, también conocidas como el Mar de Azov, son un cuerpo de agua ubicado en la costa sur de Ucrania y Rusia. Es el mar más pequeño de Europa y se conecta con el Mar Negro a través del Estrecho de Kerch.



El Océano **Sérico** es un término antiguo que se refiere al océano que rodea el continente de Serica, que era el nombre dado a China en la antigüedad. Los antiguos griegos y romanos creían que Serica era una región lejana en el este de Asia, y el Océano Sérico se refería al mar que la rodeaba, probablemente el Mar de China o el Océano Pacífico.



**Hircania** es una región histórica ubicada en el noreste de Irán, en la costa sur del Mar Caspio. Era conocida por sus bosques densos y su fauna salvaje, incluyendo tigres y leones.



**Escitia** era una región histórica en la estepa eurasiática, que abarcaba partes de la actual Ucrania, Rusia, Kazajistán y otros territorios. En la antigüedad, los escitas eran un pueblo nómada conocido por su habilidad en la guerra, su arte y su cultura

Escitia, un país donde **mandaban las mujeres**

Es muy significativa toda esta tradición sobre los pueblos que se regían por mujeres para el surgimiento del pensamiento utópico griego acerca de la ginecocracia en relación con la política de la época clásica, tal y como se refleja en la literatura, en la

filosofía. Escitia era, en cualquier caso, el lugar donde las mujeres mandaban por excelencia y los griegos se sentían fascinados.

En las estepas euroasiáticas existieron tribus nómadas (sármatas, escitas) en las que las mujeres ejercían la caza y eran poseedoras de armas conociendo técnicas guerreras. Como muestra de ello se han encontrado tumbas de mujeres con heridas de guerra y enterradas junto con sus armas con las que batallaron. Fueron mencionadas por los historiadores griegos y están representadas en pinturas.

Monumento a las amazonas en Samsun, Turquía (Wikipedia)



### 3.32 Pueblos y ríos de Escitia

#### Los grifos de Escitia

Los grifos de Escitia son criaturas mitológicas descritas en la antigüedad como seres con cuerpo de león y cabeza y alas de águila. Según la leyenda, estos grifos eran conocidos por su ferocidad y crueldad, y se decía que custodiaban tesoros y metales preciosos en las montañas de Escitia, una región en la estepa eurasiática.

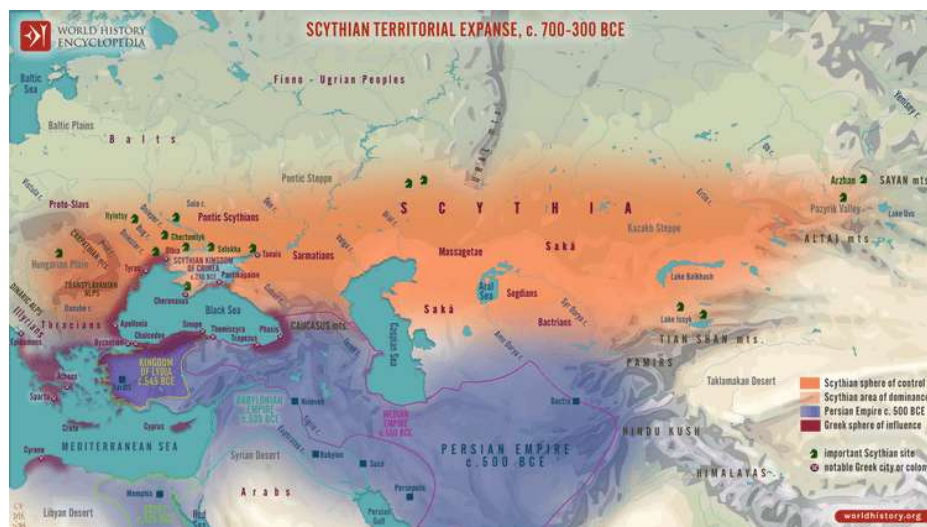


Grifo en un grabado del siglo XVII. Wikipedia

El **lapislázuli** es una piedra preciosa azul profunda, apreciada desde la antigüedad por su belleza y valor. Se utilizaba en joyería y como pigmento para pinturas.

#### Los grandes ríos

- Moscos: probablemente se refiere al río **Mosis**, un río de la región del Cáucaso.
- Fasis: es el antiguo nombre del río **Rioni**, en Georgia, desemboca en el Mar Negro.
- Araxes: es el río **Aras**, que fluye por Turquía, Armenia, Azerbaiyán e Irán, y desemboca en el Mar Caspio



### 3.33 La Hircania

**Hircania** es una región histórica ubicada en el noreste de Irán, en la costa sur del Mar Caspio. Era conocida por sus bosques densos y su fauna salvaje, incluyendo tigres y leones.



### 3.34 Albania

Sudeste de Europa, en los Balcanes, capital Tirana, se ha convertido en un destino turístico. Recibe su nombre por el color de sus habitantes que nacen con los cabellos blancos.

Las lagunas **Meótidas** (cfr. 3.31) es el nombre que los antiguos griegos y romanos daban al mar de Azov. <sup>1</sup>

Zonas desérticas e **incultas** hace referencia a zonas no cultivadas.

Los **perros cazadores de Escitia** eran famosos en la antigüedad por su ferocidad y habilidades para la caza. Los escitas los utilizaban para cazar y proteger sus rebaños. <sup>2</sup>



<sup>1</sup> No se consideraba un mar, sino un conjunto de lagunas unido a su poca profundidad y que sus aguas son poco saladas. Situadas al norte del mar Negro y conectado a él por el estrecho de Kerch, estas lagunas representaban para los antiguos el límite del mundo civilizado y los geógrafos antiguos creían que eran la entrada a un Océano infinito, incluso origen de grandes ríos europeos. Cuna de las Amazonas y conexión entre los pueblos nómadas que habitaban las orillas Meótidas y las leyendas de las famosas guerreras que desafiaron a los héroes griegos.

<sup>2</sup> Hoy día, los perros cazadores de Albania, también conocidos como "Ilirski Ogar" o "Gos d'atur albanès", son una raza originaria de los Balcanes, especialmente de Albania y Kosovo, conocidos por su velocidad, agilidad y habilidades de caza.

### 3.35 Armenia

En las Etimologías de San Isidoro de Sevilla, Armenia ocupa un lugar destacado dentro de la geografía del mundo antiguo, no tanto por una descripción política precisa sino por el valor simbólico, histórico y bíblico que se atribuye a su nombre y a su territorio.<sup>3</sup>

El nombre **Armenia** procede del latín Armenia, tomado a su vez del griego Armenia.<sup>4</sup> En la interpretación isidoriana, este topónimo se vincula con Aram, personaje bíblico descendiente de Sem, hijo de Noé.<sup>5</sup>

Armenia adquiere además una importancia especial por su estrecha relación con el relato del Diluvio Universal. Según el libro del Génesis<sup>6</sup>, el arca de Noé se detuvo en el monte **Ararat**, tradicionalmente situado en territorio armenio.<sup>7</sup>



En algunas tradiciones historiográficas antiguas y medievales aparece la figura de **Jasón** -Hijo de Eson, el verdadero rey de Yolco en Tesalia- como rey de Armenia, un

---

<sup>3</sup> Siguiendo el método característico de la obra, San Isidoro explica los nombres de los pueblos y regiones a partir de su origen etimológico, combinando fuentes clásicas con la tradición cristiana. De este modo, la etimología no se limita a un análisis lingüístico, sino que se inserta dentro de una genealogía sagrada, mediante la cual los pueblos del mundo son relacionados con los descendientes de los patriarcas bíblicos. Esta forma de explicar el origen de los nombres refleja la concepción medieval de la historia como una continuidad ordenada desde la Creación.

<sup>4</sup> "Armenia recibió su denominación de Armeno, compañero del tesalio Jasón. A la muerte del rey Jasón, reunió a la gente que lo acompañaba, y que vagaba sin rumbo, y se apoderó de Armenia, a la que impuso su propio nombre" (Etimologías, XIV. 3.35)

<sup>5</sup> La explicación etimológica de Armenia es representativa del método isidoriano, que concibe el lenguaje como una clave para comprender la realidad. Los nombres conservan la memoria del origen de los pueblos y revelan su lugar dentro del plan divino. Aunque estas etimologías no coinciden con los criterios de la lingüística moderna, cumplen una función fundamental en el pensamiento medieval: ordenar el saber heredado de la Antigüedad clásica y armonizarlo con la fe cristiana.

<sup>6</sup> "El agua se fue retirando de la Tierra y disminuyó, de modo que, a los 150 días, el día diecisiete del mes séptimo, el Arca encalló en los Montes de Ararat." (Génesis 8:4)

<sup>7</sup> Por ello, en la mentalidad medieval Armenia era considerada una de las regiones más antiguas del mundo habitado, un espacio directamente ligado al renacer de la humanidad tras el castigo divino. Este vínculo refuerza su carácter sagrado y primordial dentro del esquema geográfico de San Isidoro.

ejemplo revelador de cómo el saber clásico y el mítico se integran en la geografía histórica transmitida a la Edad Media.<sup>8</sup>

**El Tauro** puede ser una referencia al río Taurus, un lugar mencionado en la mitología griega relacionado con el viaje de los Argonautas, pero el río Taurus no es un río específico, sino más bien una cordillera en Turquía llamada Montes Tauro.

**Capadocia** es una región histórica en Turquía conocida por sus paisajes únicos, formaciones rocosas y cuevas habitadas, famosa por el paisaje tan extraño y particular que conforman las llamadas chimeneas de hadas.



**Los montes Ceraunios** son una cordillera en Albania, conocidos por su belleza natural y su importancia histórica. En la antigüedad, eran un punto de referencia importante para los viajeros y comerciantes.

Sin embargo, el Monte Ararat, un volcán inactivo en Turquía, es famoso por ser el lugar donde, según la tradición bíblica, se posó el Arca de Noé después del diluvio. En este monte se han encontrado restos de madera petrificada que algunos creen que podrían ser parte del arca.



### 3.36 Hiberia

**La Iberia Caucásica** (Georgia) fue un reino en la actual Georgia oriental, importante en el Cáucaso entre los siglos IV a.C. y V d.C.

Se le conoce como Iberia Caucásica para diferenciarla de la de la península europea<sup>9</sup> y fue un importante



<sup>8</sup> Aunque Jasón es conocido principalmente como el héroe griego que encabezó la expedición de los Argonautas en busca del vellocino de oro, ciertas fuentes tardías le atribuyen también un dominio regio en regiones orientales, entre ellas Armenia

La presencia de personajes heroicos como Jasón dentro de su pasado legendario subraya el carácter noble y arcaico de la región, acorde con su importancia bíblica y geográfica. Y su mención como rey de Armenia refleja el método isidoriano de transmisión del saber: una síntesis de tradición clásica, relatos míticos y reinterpretación cristiana, orientada a ofrecer una visión ordenada del mundo y de la historia humana desde sus orígenes.

centro cultural y político en la región, conocido por sus riquezas y su posición estratégica en la Ruta de la Seda.

San Isidoro sitúa Hiberia en el ámbito oriental del mundo conocido, en las cercanías del Cáucaso, región que en la cartografía antigua aparece como frontera entre Europa y Asia.<sup>10</sup>

El tratamiento de Hiberia en las Etimologías pone de manifiesto el carácter enciclopédico de la obra isidoriana. Más que ofrecer descripciones detalladas, San Isidoro busca fijar los nombres, su origen y su correcta ubicación dentro del orbe. De este modo, la etimología se convierte en una herramienta para preservar el conocimiento antiguo y dotarlo de sentido dentro de una visión cristiana del mundo ordenado por Dios.

### 3.37 Capadocia

San Isidoro sitúa Capadocia<sup>11</sup> en el ámbito oriental, en una zona próxima a Armenia y a otras regiones del Asia interior. En la mentalidad medieval, este espacio aparece como parte de un mundo antiguo y venerable, profundamente integrado en la historia universal. Capadocia no es presentada como una tierra marginal, sino como un territorio con identidad propia dentro del conjunto de las provincias orientales

El tratamiento de Capadocia en las Etimologías es representativo del proyecto intelectual de San Isidoro: preservar el saber geográfico de la Antigüedad y transmitirlo de forma ordenada y comprensible.



<sup>9</sup> Según explica San Isidoro, Hiberia recibe su nombre del río Hiberus, conforme a un procedimiento etimológico frecuente en su método, por el cual los pueblos y regiones toman su denominación de accidentes naturales relevantes. Esta forma de explicación, común en la geografía antigua y medieval, subraya la estrecha relación entre el territorio y los elementos físicos que lo definen. El río, como eje vital del espacio habitado, se convierte así en principio nominativo del país.

<sup>10</sup> Desde esta perspectiva, Hiberia forma parte de ese conjunto de tierras remotas que, aunque alejadas del centro del mundo latino, están plenamente integradas en la historia universal. Su mención junto a Armenia y Albania refuerza la idea de una geografía coherente, transmitida por la tradición clásica y reinterpretada por el pensamiento cristiano.

<sup>11</sup> Según la explicación etimológica transmitida por la tradición antigua, Capadocia toma su nombre del río Cappadox, siguiendo un procedimiento frecuente en la geografía clásica y medieval, por el cual las regiones reciben su denominación de ríos u otros accidentes naturales destacados. Esta forma de etimología refuerza la idea de que el nombre de un territorio está íntimamente ligado a los elementos físicos que lo caracterizan y lo hacen reconocible.



### 3.38 Los límites de Asia Menor

San Isidoro explica que Asia Menor recibe su nombre no por inferioridad o escasa importancia, sino por su menor extensión territorial en comparación con el resto de Asia. Asia Menor es así la denominación con la que la tradición antigua distingue la parte occidental del continente asiático, en contraposición a la Asia mayor o propiamente dicha.<sup>12</sup>

Desde el punto de vista geográfico, Asia Menor aparece como una región de gran relevancia histórica y cultural, situada entre Europa y el Oriente profundo. En ella se encuentran numerosas provincias mencionadas por los autores clásicos, como Capadocia, Bitinia o Frigia, lo que la convierte en un espacio de contacto entre pueblos, lenguas y tradiciones diversas. En la mentalidad medieval, la zona ocupa un lugar central dentro de la historia antigua y del desarrollo del cristianismo primitivo.

#### Capadocia (cfr. 3.37)

**Ponto Euxino** es el nombre que los antiguos griegos daban al actual mar Negro. Se traduce literalmente como "mar Hospitalario".<sup>13</sup>

Originalmente lo llamaban *Áxeinos* ("inhóspito") por sus tormentas y pueblos hostiles, pero cambiaron el nombre por eufemismo una vez que establecieron prósperas colonias en sus costas.



**La Propóntide** es el nombre histórico con el que los antiguos griegos conocían al actual Mar de Mármara. Es un mar interior situado enteramente en Turquía, que separa los continentes de Europa y Asia.



El término proviene del griego Propontis, que significa "antes del mar" (pro=antes, pontos=mar), refiriéndose a que se encontraba antes de llegar al Ponto Euxino (Mar Negro).

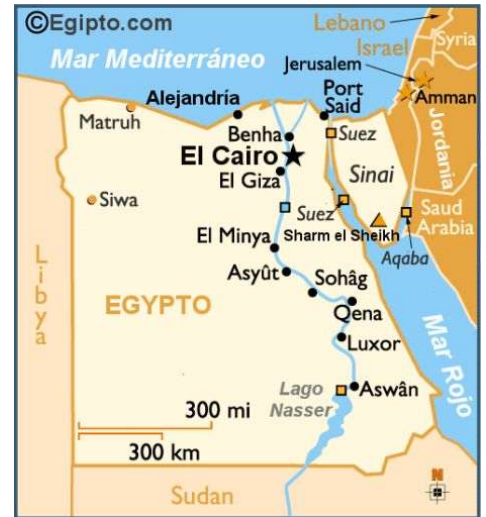
<sup>12</sup> El adjetivo menor cumple de este modo una función descriptiva y cuantitativa, conforme a un uso frecuente en la geografía latina. Esta aclaración es significativa, ya que permite evitar interpretaciones erróneas y subraya el carácter racional y clasificatorio del saber antiguo.

<sup>13</sup> El nombre en persa antiguo para este mar era *akhshaena*, que literalmente significa "oscuro." Esto probablemente hacía referencia a las tormentas repentinas y peligrosas que convierten el mar en un lugar arriesgado para los navegantes y que oscurecen su superficie. Otra posible interpretación es que se refería al color del agua, dado que el mar es profundo y relativamente estéril.

### El mar Egipcio

Egipto no tiene un solo mar, sino que está rodeado por dos cuerpos de agua icónicos que definen su geografía. Ambos mares están conectados artificialmente por el Canal de Suez:

- [Mar Mediterráneo](#): Baña la costa norte del país. Es famoso por ciudades históricas como Alejandría, conocida como la "joya del Mediterráneo".
- [Mar Rojo](#): Ubicado al este, es mundialmente célebre por ser uno de los mejores destinos para el buceo y snorkel. Sus aguas cálidas albergan arrecifes de coral y una biodiversidad marina impresionante en lugares como Sharm El Sheikh.



Las provincias son:

**Bitinia** (cfr. 3.39); **Frigia** (cfr. 3.41); **Galacia** (cfr. 3.40); **Lidia** (cfr. 3.43); **Caria** (cfr. 3.42); **Panfilia** (cfr. 3.44); **Isauria** (cfr. 3.44); **Licia** (cfr. 3.46) y **Cilicia** (cfr. 3.45)

### 3.39 Bitinia

Según la explicación etimológica transmitida por los autores clásicos, Bitinia toma su nombre de los bitinios, pueblo que habitó esta región y del cual el territorio recibió su denominación.<sup>14</sup>

Según las Etimologías se encuentra donde se inicia el Ponto, se extiende hacia el oriente, teniendo en frente la Tracia. (histórica-geográfica del sureste de Europa, en la península de los Balcanes, al norte del mar Egeo, enclavada en Bulgaria, Grecia y la Turquía europea)

Ha tenido diferentes nombres: Primero se la conoció como Bebricia, luego como Migdonia, y por último como Bitinia, por el rey Bitinio.<sup>15</sup>



<sup>14</sup> Este tipo de etimología, basada en el nombre de los habitantes, es frecuente en la obra isidoriana y refleja la idea de que los pueblos y las tierras están estrechamente vinculados, hasta el punto de compartir una misma identidad nominal.

Isidoro sitúa Bitinia dentro de Asia Menor, en una zona cercana al mar y limítrofe con otras regiones importantes de la Antigüedad. En la concepción medieval, estas tierras orientales aparecen como espacios antiguos y bien establecidos dentro de la historia universal, heredados del saber grecolatino y conservado a través de la transmisión enciclopédica.

<sup>15</sup> La mención del rey Bitinio contribuye a consolidar la imagen de Bitinia como una región antigua, dotada de una genealogía propia y plenamente incorporada a la geografía universal transmitida por la cultura clásica y reinterpretada por el pensamiento cristiano medieval. Según esta tradición, el rey

### 3.40 Galacia

Denominación tomada de los pueblos galos que la ocuparon, y que terminaron denominándose **gálatas**, fue una región histórica<sup>16</sup> ubicada en las tierras altas del centro de Anatolia, en lo que hoy es Turquía.

San Isidoro sitúa Galacia en Asia Menor, en una región montañosa y estratégica, próxima a otras provincias importantes como Capadocia y Bitinia. En la concepción medieval, Galacia aparece como una tierra antigua y bien definida, integrada en la historia universal y en la tradición clásica heredada por los escritores cristianos.



El tratamiento de Galacia en las Etimologías refleja claramente el objetivo de San Isidoro: preservar y ordenar el conocimiento geográfico mediante la etimología, estableciendo la relación entre nombres, pueblos y territorios. La explicación del origen de Galacia permite comprender cómo cada región ocupa un lugar preciso en la estructura del mundo, cumpliendo así la función educativa y ordenadora de la obra.

### 3.41 Frigia

Se trata de un antiguo reino situado en el centro-oeste de Anatolia, en lo que hoy es parte de la Turquía moderna. Los frigios fueron un pueblo indoeuropeo que estableció un poderoso estado durante la Edad Antigua.<sup>17</sup>

---

bitinio aparece como el primer gobernante del pueblo de los bitinios, y su nombre queda fijado en el territorio que estos habitan. De este modo, la región no solo recibe una denominación geográfica, sino también una identidad histórica y política, anclada en la figura de un fundador. Este procedimiento etimológico refuerza la idea de que la autoridad y el orden social forman parte del origen mismo de los pueblos.

Después de su derrota frente a Roma, Aníbal buscó refugio en diversas cortes de reinos orientales. Finalmente se estableció en Bitinia, en Asia Menor, bajo la protección del rey Prusias I de Bitinia. Sin embargo, debido a la presión diplomática de Roma, que exigía su entrega, Aníbal no pudo permanecer seguro en la región. Para evitar caer prisionero de los romanos, Aníbal decidió quitarse la vida ingiriendo veneno, alrededor del año 183 a. C., en el territorio de Bitinia. Su muerte marca el fin de uno de los estrategas más célebres de la Antigüedad, cuyo ingenio militar había puesto en jaque a Roma durante años.

<sup>16</sup> Así, como en otros casos, el nombre del territorio se vincula estrechamente con el de sus habitantes, reforzando la idea de que los pueblos y sus tierras constituyen una unidad identificable y reconocible a través de la denominación.

En las Etimologías, San Isidoro de Sevilla ofrece una explicación del nombre de Frigia que refleja claramente su método de trabajo: la integración del saber clásico pagano dentro de una visión cristiana de la historia.<sup>18</sup>

Sin embargo, Isidoro no se limita a transmitir la tradición pagana. Fiel a su intención de ordenar el conocimiento antiguo conforme a la fe cristiana, incorpora también una interpretación basada en la genealogía bíblica. Así, Frigia recibe su nombre de Frige, considerado descendiente de Jafet, hijo de Noé. De este modo, el pueblo frigio queda integrado en la dispersión de los pueblos tras el diluvio universal, dentro del esquema cristiano de la historia humana.<sup>19</sup>



### 3.42 Caria

Una región histórica situada en la costa del mar Egeo, en el suroeste de la península de Anatolia, que hoy en día es parte de Turquía.

Su capital fue Halicarnaso, la actual ciudad de Bodrum.<sup>20</sup>



<sup>17</sup> Frigia es mencionada en el libro de los Hechos de los Apóstoles, en los capítulos 16 y 17, en los lugares visitados por Pablo de Tarso y Silas (famoso por el relato en el que él y Pablo cantaban himnos mientras estaban encadenados en una prisión de Filipos) en sus viajes. En el capítulo 16, versículo 6/7 se mencionan esta y otras provincias ..... "Y atravesando Frigia y la provincia de Galacia, les fue prohibido por el Espíritu Santo hablar la palabra en Asia; y cuando llegaron a Misia, intentaron ir a Bitinia, pero el Espíritu no se lo permitió".

<sup>18</sup> Por un lado, presenta la tradición procedente de la mitología griega. Según esta versión, Frigia deriva su nombre de Frigia, hija de Europa. Asimismo, el territorio también fue llamado Dardania, por Dárdano, hijo de Júpiter. Dárdano es figura fundamental en la genealogía troyana, y Homero lo menciona como el primero que Júpiter engendró en el linaje real de Troya. Esta explicación sitúa el origen del nombre dentro del marco mítico griego, vinculando la región con la tradición épica y con la estirpe divina que da fundamento a la historia heroica de Troya.

<sup>19</sup> La coexistencia de ambas explicaciones no representa para Isidoro una contradicción, sino una muestra de su método enciclopédico. Su propósito no es criticar o descartar las fuentes clásicas, sino conservarlas y reinterpretarlas. Al hacerlo, logra armonizar la herencia cultural grecolatina con la visión providencial cristiana, mostrando que incluso los relatos míticos pueden insertarse en un orden histórico más amplio. Así, el caso de Frigia ejemplifica el modo en que las Etimologías funcionan como puente entre dos mundos: el clásico y el cristiano, unidos en una misma estructura de sentido.

<sup>20</sup> Halicarnaso es una antigua ciudad griega jónica en la región de Caria, en la costa de Anatolia. Es conocida por ser el lugar de nacimiento de Heródoto (en torno a 484-425/413 a.C.), el "Padre de la Historia" además del

### 3.43 Lidia

Una región histórica de **Asia Menor** (actual Turquía), famosa por su riqueza y por ser el lugar donde se acuñaron las primeras monedas, anteriormente conocida como Meonia.

Célebre en la Antigüedad por su riqueza y prosperidad, en ella reinó Creso, conocido por su extraordinaria fortuna, hasta el punto de convertirse en símbolo de abundancia.<sup>21</sup>

La corriente del **Pactolo** la colmó de riquezas... río que corría por el reino de Lidia y según varias leyendas griegas era aurífero

San Isidoro, siguiendo la tradición antigua, explica que Lidia recibe su nombre de **Lido** (Lydus), considerado hijo de Atis, quien habría dado denominación al pueblo y al territorio.<sup>22</sup>



### 3.44 Isauria, Panfilia

Panfilia fue una región histórica que se extendía a lo largo del golfo de Antalya, limitada por los montes Tauro al norte y el mar Mediterráneo al sur.

San Isidoro define a Panfilia no solo como un accidente geográfico en la costa de Asia Menor, sino como un símbolo de la pluralidad humana.<sup>23</sup>



emplazamiento del Mausoleo de Halicarnaso, enorme tumba construida para Mausolo, por el gobernante de Caria, hacia el año 350 a.C., una de las siete maravillas del mundo antiguo. Originalmente, esta región había sido el hogar de la civilización micénica, tal y como demuestra el descubrimiento de sus distintivas tumbas, que preceden a los dorios.

<sup>21</sup> Isidoro, al recoger estos datos, no solo transmite una explicación etimológica, sino que conserva la memoria histórica asociada al territorio, integrando información geográfica y cultural.

<sup>22</sup> De este modo, el origen del nombre se vincula a una figura mítica fundadora, conforme al procedimiento habitual de la etimología antigua, que atribuía mediante epónimos los nombres de las tierras a sus primeros reyes o caudillos. Un **epónimo** (del griego antiguo ἐπώνυμος [*epōnymos*], 'nombre signficante') es una persona o lugar cuyo nombre se usa para nombrar a un pueblo, concepto, enfermedad u objeto de cualquier clase, habitualmente como una forma de homenaje a dicha persona. Así, el explorador Américo Vespucio es el epónimo del continente América o el emperador César Augusto es el epónimo del mes agosto.

Desde la perspectiva isidoriana, Panfilia representa una excepción al aislamiento de los pueblos antiguos. Mientras que otras regiones se definían por la pureza de un solo linaje, este territorio se erigía como un espacio de convergencia cultural.<sup>24</sup>

### 3.45 Cilicia

Una región histórica situada en la costa sur de la península de Anatolia, en la actual **Turquía**. En la parte oriental, una llanura fértil y rica en recursos agrícolas, se encuentra la ciudad de **Tarso**, cuna del apóstol San Pablo.

Debe su nombre a **Sílice** (Cilix) nacido en Fenicia y más viejo que Júpiter. Rica en campos, limita al occidente con Licia, por el mediodía con el mar Ísico, a su espalda las cumbres del monte Tauro.

Está cortada por el río Cidno. Su capital es Tarso. En aquel país también se encuentra la ciudad de Corico, de donde procede el mejor azafrán de olor más fragante y de color dorado.

En la geografía sagrada y profana de San Isidoro, Cilicia emerge no sólo como una provincia fronteriza, sino como un testimonio de la antigüedad más remota<sup>25</sup>.

La mirada de Isidoro se detiene con especial deleite en la ciudad de Corico. Allí, la tierra manifiesta su nobleza a través del azafrán, cuya descripción en las Etimologías trasciende lo botánico para rozar lo estético. Para el santo obispo, el **azafrán coricio** es el paradigma de la excelencia: un producto de fragancia incomparable y un color dorado que parece capturar la luz misma de la región.

---

<sup>23</sup> Para Isidoro, la clave reside en la raíz griega del término. Al descomponerlo en **pan** (todo) y **phylon** (tribu o lengua), el autor sostiene que Panfilia es, esencialmente, la "tierra de todas las lenguas". Esta interpretación no es un mero ejercicio filológico; es una observación histórica sobre la identidad de una región que actuó como refugio y hogar para una amalgama de naciones tras el colapso de la guerra de Troya.

<sup>24</sup> El texto sugiere que la identidad de un lugar está intrínsecamente ligada a la diversidad de sus habitantes: allí donde se escuchan todas las lenguas, se construye una comunidad que trasciende la frontera de una sola tribu. En última instancia, el análisis de San Isidoro invita a ver la geografía como un organismo vivo donde el lenguaje es el hilo conductor. Panfilia deja de ser un punto en un mapa para convertirse en el epónimo de la convivencia, donde la riqueza de una tierra no reside en su suelo, sino en la multiplicidad de voces que la nombran.

<sup>25</sup> Siguiendo la estela del pensamiento isidoriano, el nombre de la región halla su raíz en Cílix, héroe de estirpe fenicia cuya existencia el erudito sitúa incluso antes del nacimiento de Júpiter. Esta precisión cronológica no es baladí: al vincular a Cilicia con una genealogía previa a la soberanía de los dioses olímpicos, Isidoro le otorga una primacía histórica que la distingue en el orbe antiguo.

A propósito de Cilicia, el cilicio, tradicionalmente, era una camisa o túnica hecha de tela áspera o de pelo de animal. Su nombre deriva del latín *cilicium*, una capa hecha de pelo de cabra de Cilicia, una provincia del sureste de Asia Menor.

Hoy día se define un accesorio utilizado para provocar deliberadamente dolor o incomodidad en quien lo viste como medio de mortificación corporal, buscando así combatir las tentaciones y, sobre todo, la identificación con Jesucristo en los padecimientos que sufrió en la Pasión. Solo unas pocas órdenes continúan usándolo en sus Reglas: cartujos y carmelitas.

### 3.46 Licia

Una antigua región en el suroeste de Asia Menor, en las actuales provincias turcas de Antalya y Muğla.

Los licios fueron un pueblo democrático que habitó la región desde la Edad de Bronce hasta el fin del Imperio Romano.

El **Monte Quimera** (conocido localmente como Yanartaş, que significa "roca ardiente") es un fascinante sitio geológico en la región de Antalya famoso por sus **llamas eternas** que brotan directamente de las rocas. Es un fenómeno natural. Las llamas son alimentadas por emanaciones de metano e hidrógeno que se filtran a través de fisuras en el suelo y arden espontáneamente desde hace más de 2,500 años.



Aunque el nombre "**Quimera**" evoca al monstruo mitológico (cabeza de león, cuerpo de cabra y cola de dragón), San Isidoro prefiere centrarse en la realidad geológica del fuego activo. Esto demuestra su esfuerzo por documentar las maravillas del mundo (*mirabilia*) como hechos físicos que definen el carácter de una región<sup>26</sup>.

En la acepción más usual **quimera** es aquello que se propone a la imaginación como posible o verdadero, sin serlo. En biología, es organismo que resulta de la unión de células genéticamente distintas y procedentes de cigotos diferentes. Y en zoología define a un pez holocéfalo de cabeza muy grande, ojos enormes y cola larga y delgada que termina en punta.

---

<sup>26</sup> Si Panfilia es la tierra de las lenguas y Cilicia la del linaje fenicio, Licia se manifiesta en la obra de San Isidoro como la tierra del fuego perpetuo. Situada como el espejo occidental de Cilicia, esta provincia alberga el Monte Quimera, un hito geográfico que desafía la oscuridad nocturna con sus emanaciones ígneas. Al comparar este monte con el Etna y el Vesubio, Isidoro otorga a Licia una relevancia geológica de primer orden, integrándola en el catálogo de los lugares donde la tierra respira fuego. Así, la geografía isidoriana de Licia no solo delimita fronteras entre mares y naciones, sino que reconoce en el paisaje fuerzas elementales que hermanan a Asia Menor con los volcanes de la península itálica y Sicilia.

### 3 Europa

#### 4.1 El nombre de Europa

Es la versión más común: Europa es una princesa fenicia, hija del rey Agénor de Tiro y de la reina Telefasa (o Argiope)

Europa (en griego: Εὐρώπη, latín: *Eurōpe* o *Eurōpa*), en la mitología griega, era una princesa fenicia secuestrada por Zeus y de cuyo nombre deriva el del continente europeo. En las fuentes más antiguas se nos dice que Europa era hija de Fénix o Fénice, epónimo de Fenicia, y que la propia Europa provenía de tierras fenicias.<sup>27</sup>

Europa es hija de Agenor, hijo y rey de Libia y padre de Europa
---

#### 4.2 Localización

Desde el río Tanai (río Don), emergiendo por el Ponto, hasta Cádiz.<sup>28</sup>

- El nombre del Don procede de la palabra *sármato-escita danu*, que significa «río». Los griegos y los romanos lo conocieron con el nombre de **Tanais**. Nace en Rusia central y desemboca en el Mar de Azov. Todo su curso discurre por el territorio de la Rusia europea. Tiene una longitud de 1870 km y es el 5° más largo de Europa.
- **Ponto** (en griego: Πόντος, *mar*) era el nombre dado en la antigüedad a las vastas extensiones de tierra del noreste de Asia Menor (la actual Turquía) que bordeaban el Ponto Euxino (Mar Negro), llamado con frecuencia por los griegos simplemente *Pontos*.

#### 4.3 La Escitia inferior

San Isidoro organiza Europa según una tradición geográfica heredada de autores clásicos como Plinio y Orosio, integrándola dentro de la visión cristiana medieval del mundo. Al describir sus regiones, comienza por el extremo oriental y septentrional, señalando que la primera región de Europa es la Escitia inferior.

Partiendo de las lagunas Meótidas (**cfr. 3.31**) que es el Mar de Azov, esta vasta zona era identificada como **Barbárica**, relativo a los pueblos bárbaros que la habitaban.<sup>29</sup> Dentro de ella enumera sus partes:

---

<sup>27</sup> Lo que hoy consideraríamos una imprecisión científica era, para el obispo de Sevilla, la forma más alta de conocimiento: la *vis etymologiae*. Él creía firmemente que conocer el origen de una palabra permitía desentrañar la esencia misma del objeto. Al afirmar que Europa deriva de la hija de Agenor, hijo de Libia, no solo está nombrando un territorio, sino que está otorgando a los habitantes de ese "tercer fragmento del orbe" una herencia nobiliaria y una posición clara en el plan divino.

<sup>28</sup> Europa es situada al occidente de Asia y separada de ella por el río Tanais (actual río Don). Al sur está delimitada por el mar Mediterráneo, mientras que al norte y al occidente la rodea el océano. Esta delimitación responde a la imagen medieval del mundo tripartito, frecuentemente representado en los mapas en forma de "T en O", donde cada continente ocupa una porción del orbe conocido.

<sup>29</sup> Isidoro explica que esta vasta zona recibe el nombre general de "Barbárica", debido a los pueblos bárbaros que la habitan. El término "bárbaro", heredado de la tradición grecorromana, no solo designa a los pueblos extranjeros, sino también a aquellos considerados ajenos a la cultura latina y romana.

**Alania** fue el reino medieval de los alanos (proto-osecios), que floreció en el Cáucaso norte, más o menos en la ubicación de Circasia y la actual Osetia del Norte-Alania, desde el siglo octavo o noveno hasta su destrucción por la invasión de mongoles en 1238-39.

**Dacia**, en la geografía antigua, según las fuentes de la Antigua Roma, era la tierra habitada por los dacios y getas, las ramas del Norte-Danubio de los tracios. Situada en medio de los Cárpatos, estaba delimitada:

- al sur, aproximadamente, por el Danubio o, más probablemente, por el monte Hemo (en los Balcanes).
- al este, por el Ponto Euxino (mar Negro)
- y el río Dniéster al oeste,

Y **Germania**, que la trata aparte.

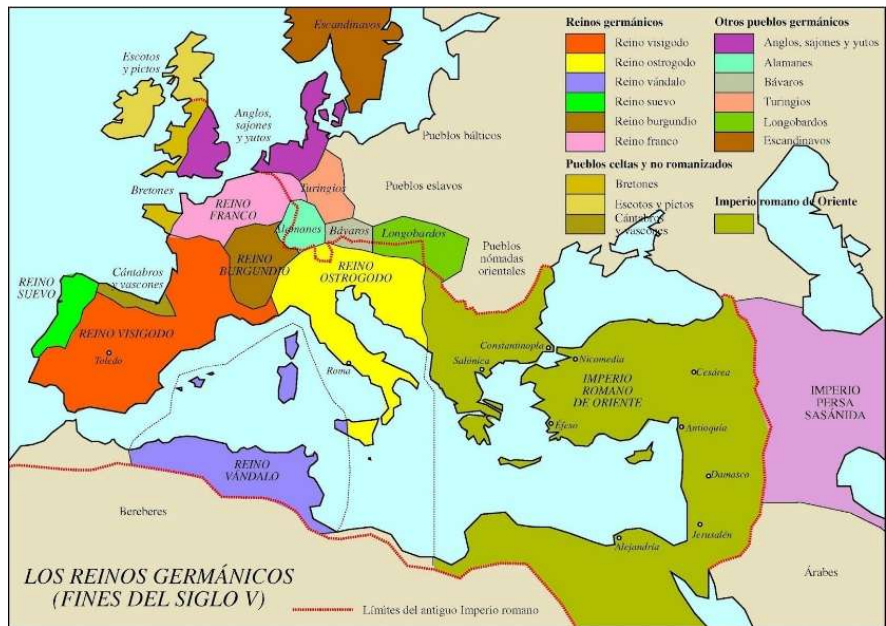
Dacia (escrita a veces como “Dasia”), era una antigua provincia romana, situada aproximadamente en la actual Rumanía, donde Isidoro incluye la región de los godos (**Goda**).



#### 4.4 Germania

**Germania**, a continuación de la Escitia inferior, destaca por su feracidad en la creación de pueblos, lo que refleja su nombre. Al norte y occidente, el océano, a este el Danubio y al sur el Rin.<sup>30</sup>

<sup>30</sup> Germania, territorio amplio y diverso que, según señala, fue en gran parte ocupado por los suevos. Este dato refleja las transformaciones étnicas y políticas posteriores a la caída del Imperio romano de Occidente. Para Isidoro, estos pueblos no aparecen como elementos caóticos, sino como partes integradas en la historia universal cristiana.



El **Danubio** es uno de los ríos más importantes de Europa, que recorre la parte centro-oriental, en dirección principalmente oeste a este, pasando, o limitando, diez países:

- Alemania,
- Austria,
- Eslovaquia,
- Hungría,
- Croacia,
- Serbia,
- Rumania,
- Bulgaria,
- Moldavia y
- Ucrania, y desembocando en el mar Negro



El **Rin** es la vía fluvial más utilizada de la Unión Europea. Con una longitud de 1230 km. es navegable en un tramo de 883 km entre Basilea (Suiza) y su delta en el mar del Norte.

**Germania** es una tierra fecunda en hombres, abundante en pueblos numerosos y muy grandes; precisamente por su feracidad en la creación de pueblos se le llama Germania. Produce las aves denominaba “Hircanias”, cuyas plumas brillan en la noche. Engendra bisontes, uros y alces. Se dan en ella piedras preciosas; cristal, ámbar amarillo, turquesa verde y Ceramia blanca.

Hay dos Germanías, la superior, que confina con el océano septentrional y la inferior cercana Rin.





Las **aves hircanias** son aves mencionadas en la antigüedad, particularmente por Plinio el Viejo en su *Historia Natural*, asociadas a la legendaria Selva Herciniana en Germania. Según Plinio, estas aves poseían plumas que brillaban intensamente durante la noche, como si fueran fuego. Los bestiarios medievales las denominaban **Ercinee**. El *Ercinee* era una criatura mítica que se describe como un ave. La fosforescencia que gotea de sus alas indicaba su ruta.

#### 4.5 Las provincias germanas

Para San Isidoro, el paso de una provincia a otra no es solo un cambio de jurisdicción, sino un cambio en la naturaleza misma del suelo: de la abundancia del grano al rigor del invierno eterno, marcando así los límites de la habitabilidad y el esfuerzo humano en las fronteras de Germania.

**Mesia**, abundante en mieses (granero de Ceres) era una antigua región y posterior provincia romana (en latín: *Moesia*) situada en los Balcanes al sur del río Danubio. Incluía la mayor parte del territorio de la actual Serbia Central, Kosovo y las partes septentrionales de Macedonia del Norte (**Mesia Superior**), todo el norte de Bulgaria, la Dobruja rumana y pequeñas partes del sur de Ucrania (**Mesia Inferior**).

**Pannonia**, (en latín: *Pannonia*) o tierra de los Panes, fue una antigua región de la Europa central, limitada al norte por el río Danubio, que corresponde actualmente en su mayor parte del sector occidental de Hungría y parcialmente a Croacia, Serbia, Bosnia-Herzegovina, Eslovenia, Austria y Eslovaquia

**Nórico**, territorio helado, (en latín: *Noricum*) fue un reino o federación de tribus célticas ubicado en territorios de la actual Austria, la Baviera alemana y parte de Eslovenia



**Retia**, (en latín *Rætia* o *Rhætia*) abundante en frutos, fue una provincia romana. Su extensión iba desde el lago de Constanza hasta el río Eno donde se junta con el Danubio, y fue dividida en dos partes desde el siglo IV: *Rætia Prima* ('Recia primera', en el sur) y *Rætia Secunda* ('Recia segunda', en el norte). Su capital era Augusta Vindelicorum, la actual **Augsburgo**.

## 4.6 Tracia

Se dice que, a Tracia, dio su nombre al llegar a ella Thiras, hijo de Jafet y otros en cambio a firman que se llama Tracia a causa de la crueldad de sus habitantes.

Debido a su gran amplitud recogido a numerosos pueblos (los masagetas, los sármatas, los escitas y otras muchas naciones.) Tracia también dio origen al Río Ebro que baña también otros muchos pueblos barbaros.

**Jafeet (Jafet):** Es uno de los tres hijos de Noé. Según Isidoro, su nombre significa "latitud" o "dilatación". De él descienden los pueblos europeos y parte de los asiáticos.

**Thiras (Tiras):** Hijo de Jafet. Isidoro afirma que de él descienden los Tracios, pues el nombre sufrió una leve alteración fonética.

**Escitas (Scythae):** Isidoro los vincula con el nombre de Magog (otro hijo de Jafet). Cree que se llaman así por su naturaleza indómita y su origen ancestral en las tierras del norte.

**Masagetas:** Isidoro propone que su nombre deriva de *massas* (pesados) y *getas*, sugiriendo que son una rama "pesada" o fuerte de los Gotas.

**Bessos:** Pueblo de Tracia que Isidoro asocia a menudo con regiones montañosas o fronterizas; los describe como gente de costumbres rudas.

**Sármatas:** conjunto de tribus nómadas de origen iranio que dominaron las estepas de la actual Ucrania, Rusia y los Balcanes entre el siglo III a.C. y el siglo IV d.C. Estrechamente emparentados con los escitas, terminaron por desplazarlos y convertirse en una de las fuerzas militares más temidas de la Antigüedad.

**Constantinopla:** El nombre proviene de su fundador, Constantino el Grande, y del griego polis (ciudad). Es la "Ciudad de Constantino".

**La Propóntide:** Se llama así porque está "antes del Ponto" (el Mar Negro). Es el espacio previo que conduce a ese mar.

**Mar Egeo (Aegaeum):** Según la tradición de que toma su nombre de las islas Cícladas, o bien de Aegaeus, un rey, o incluso por la semejanza de sus olas con el salto de las cabras (*aigos* en griego).

**Macedonia:** Deriva de su antiguo rey Macedón. La tierra donde nació Alejandro Magno.

**Río Ister (Danubio Inferior):** El río se llama Danubio en su parte superior, pero toma el nombre de Ister en su desembocadura. Etimológicamente, lo



relaciona con la idea de "doble nombre" o por la fuerza de sus corrientes.

**Río Ebro (Iberus):** Afirma que el río Ebro da nombre a toda la región de Iberia (España). Es el eje que define la identidad del territorio.

## 4.7 Grecia

Es así denominada por el Rey Greco<sup>31</sup>, que extendió su reino a toda aquella región.

Siete son las provincias de Grecia, Dalmasia, el Epiro, la Hélade, Tesalia, Macedonia, Acaya, y dos en el mar, Creta y Sicliadas. Grecia es generalmente denominada Irco.

**Dalmacia:** (Al noroeste, en la costa del Adriático).

**El Epiro:** (Región occidental, frente al Jónico).

**La Hélade:** (Grecia central, donde se ubica Ática/Atenas).

**Tesalia:** (Al norte de la Hélade).

**Macedonia:** (Tierra de Alejandro Magno).

**Acaya:** (El Peloponeso).

**Provincias insulares:** Creta y las Cícladas (Sicliadas).



## 4.8 Dalmacia

Se piensa que tomó su nombre del Delmi, la ciudad más importante de esta provincia.

Por el este limita con Macedonia, por el norte limita con Mesia. Por el oeste llega hasta Istria, por el mar está cerrada por el Golfo Adriático.



<sup>31</sup> Isidoro suele aclarar que, mientras los latinos la llaman Grecia por el rey, los griegos se llaman a sí mismos helenos por Helén, hijo de Deucalión.

## 4.9 El Epiro

Recibe su nombre de Pirro, hijo de Aquiles.



Una parte integrante de esta región es **Caonia**, llamada antes Molosia, nombre derivado de Moloso, hijo de Pirro y de Andromaca.

Heleno llama a la tierra Caonia en memoria de su hermano Caón. Según el relato que recoge Isidoro, Heleno había matado a Caón accidentalmente durante una cacería. El acto de dar su nombre a la provincia se interpreta como un consuelo o un monumento perpetuo para aliviar la culpa y el dolor por la pérdida de su hermano.

## 4.10 Hellade

Se llamó así por el Rey Heleno, hijo de Deucalion y de Pirra, y por quien los Griegos fueron conocidos inicialmente como Helenos.

Se denomina también **tierra Ática**<sup>32</sup> llamada con anterioridad **Acte**<sup>33</sup>

## 4.11 Las provincias de la Hélade: Beocia, El Peloponeso.

Cadmo, hijo de Agenor, levantó una ciudad a la que dio el nombre de **Beocia**, derivaba del vocablo "Buei" (Bous).

**El Peloponeso**, península que se une al resto de Grecia por la estrechez del istmo de Corinto, recibe su nombre de Pélope<sup>34</sup>, hijo de Tántalo.

## 4.12 Tesalia

Tesalia, llamada así por su rey Tésalo, hijo de Heracles, es región que confina con la zona sur de Macedonia<sup>35</sup>.



Su nombre deriva de la abundancia de sus llanuras, propicias para la cría de caballos

<sup>32</sup> **Ática/Attis**: Efectivamente, la mitología vincula el nombre de la región a **Atis**, hija del rey Cranas (el "Grano" que mencionas, probablemente por una traducción del latín *Cranauus*).

<sup>33</sup> **Acte**: Significaba "costa" o "promontorio".

<sup>34</sup> "**Peloponnesos**" etimológicamente significa "Isla de Pélope" (del griego *nēsos*, isla), a pesar de estar unida a tierra firme.

<sup>35</sup> Fue Tesalia la patria del magnánimo **Aquiles**, cuya ira cantó Homero. Allí también habitaron los **Lapitas**, hombres de gran fuerza que, según la etimología de su nombre, parecen "piedras" por su dureza en el combate-



#### 4.14 Acaya

Tanto la ciudad como la provincia se denominan Acaya por el Rey Aqueo.

Es una península pues si se efectúa la zona norte por donde se une a Macedonia, todo lo demás se encuentra rodeado por el mar.

Sus costas son bañadas por cuatro vientos y aguas distintas: por el Este, recibe el oleaje del Mar Mirteo

- por el Sureste, confina con el Mar Cretense,
- por el Sur, se extiende el Mar Jónico;
- y por el Oponente (Oeste), sus playas avistan las Islas Casiopeas

Únicamente por su parte septentrional se mantiene asida a la tierra firme, comunicándose con los macedonios por el paso de las montañas.

Es **Corinto** la **cabeza y capital** de esta provincia, ciudad que es, por derecho propio, honra y lumbre de toda Grecia.



#### Mapa de la Grecia actual



#### 4.15 La Arcadia

Es como el regazo de Acaya, es como una hoja de plátano colocada entre el mar Jónico y el Egeo. Arcas, hijo de Júpiter y de Calixto, la denominó Arcadia, nombre derivado del suyo.



Nacen en aquellos lugares unos mirtos de color blanquísimo

#### 4.16 La ceremonia

Panonia recibe semejante nombre de **La Ceremonia** por los Alpes Apeninos que la separan de Italia.

Su territorio se halla bellamente enmarcado por el curso de dos ríos insignes: el Dravo y el Savo (el Sayo), cuyas aguas corren veloces hacia el encuentro del Danubio.



#### 4.17 Istria

Istria es la provincia que recibe su nombre del río Ister. Este río posee una naturaleza dual, manifestándose con dos nombres según su geografía y fuerza:

- **Danubio:** Se le llama así en su origen, en las partes superiores donde nace, nombre que deriva de *danuvius*, sugiriendo la abundancia de su cauce.
- **Ister:** Al llegar a las tierras bajas y dividirse en muchas bocas antes de entregarse al Ponto Euxino (Mar Negro), toma el nombre de Ister. Hacia el septentrión, Istria encuentra su límite en la Panonia-



Continuará capítulo 4...

#### 4.18 Italia

#### 4.19 Italia y sus lagos, ríos, piedras preciosas y su diferencia de Hispania

#### 5 Libia

#### 6 Las islas

#### 7 Los cabos